

COMMUNICATION INTERCULTURELLE ET LITTÉRATURE

NR. 1 (20) / 2013

Littérature et exil

Coordination:

Alina Crihană

Institutul European
2014



Prezentul volum cuprinde o selecție a lucrărilor Colocviului Internațional *Scritura feminină și exilul în spațiul cultural francofon* (Galați, 15-16 noiembrie 2013) și a lucrărilor Workshop-ului *Literatură și exil* (Galați, 4 iulie 2014). Volumul a fost publicat cu sprijinul financiar al Proiectului „**Performanța sustenabilă în cercetarea doctorală și post doctorală**” – **PERFORM, POSDRU/159/1.5/S/138963** (<http://www.perform.ugal.ro/>), cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013 - Axa Prioritară 1, „Educația și formarea în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere”, Domeniul Major de Intervenție 1.5 „Programe doctorale și post-doctorale în sprijinul cercetării”.

Contact:

Centrul de Cercetare Comunicare Interculturală și Literatură, Facultatea de Litere,
Universitatea „Dunărea de Jos”

Str. Domnească, nr. 111, Galați; Cod poștal: 800001
Telefon: +40-236-460476; Fax: +40-236-460476

Director: doimil@yahoo.com

Redactor-șef: simoantofi@yahoo.com

Secretar de redacție: laurentiuchim@yahoo.com

Comitetul de redacție: crihanoali@yahoo.com, nicodasca@yahoo.com, bogdan.daniela2013@gmail.com

Corectură: Alina Crihană, Nicoleta Ifrim, Marian Antofi

Difuzare: crihanoali@yahoo.com, nicodasca@yahoo.com

Abonamentele se fac la sediul redacției,
Str. Domnească, nr. 111, Galați, cod 800001,
prin mandat poștal pe numele Simona Antofi.

Prețurile la abonamente sunt: 3 luni – 30 lei; 6 luni - 60 lei ; 12 luni – 120 lei.

Abonamentele pentru străinătate se fac achitând costul la redacție.
După achitarea abonamentului, așteptăm prin fax sau e-mail adresa dvs. de expediție
pentru a vă putea trimite revista.

Cuprins

<i>Literaturi francofone și repere ale scriiturii feminine a exilului</i>	7
L'exil comme espace d'une émancipation de l'écriture féminine : lecture de <i>Femme nue, femme noire</i> de Calixthe Beyala <i>Léa Nyingone</i>	8
Représentation des subsahariennes dans la francomigrITUDE de Léonora Miano : un antidestin de femmes marginalisées <i>Guy Aurélien NDA'AH</i>	17
Taos Amrouche : Le recours à l'autofiction comme stratégie d'émancipation <i>Alice Froger</i>	31
Adina Kenereș, <i>Îngereasa cu pălărie verde</i> – trepte în configurarea universului interior <i>Doinița Milea</i>	47
Identité, totalitarisme et résistance. Sorana Gurian, <i>Les Mailles du filet</i> <i>Elena Filote (Panait)</i>	59
Agota Kristof: langue et écriture dans le contexte de l'exil <i>Iryna Sobchenko</i>	78

Voix féminines de l'exil roumain en France : Monica Lovinescu <i>Mihaela Rusu</i>	98
Martha Bibescu and the Inside of Romania's domestic Policy <i>Valeriu Bălteanu</i>	109
La création lyrique et gnomique de Julie Hasdeu, une adoration des « neiges d'antan » <i>Mirela Drăgoi</i>	114
Începuturile scrisului feminin românesc în exil: <i>Memoriile Elenei Văcărescu</i> <i>Lucia-Luminița Ciucă</i>	124
Réflexions (post)totalitaires, exil et double dans la dramaturgie d'Anca Visdei <i>Elena Iancu</i>	133
<i>Exil și interferențe culturale</i>	145
Étapes de la fictionnalisation de l'égo : H. Müller, <i>La bascule du souffle</i> <i>Violeta-Teodora Iorga (Lungeanu)</i>	146
The Exile of the Japanese Adolescence <i>Andreea Ionescu</i>	158
Romania as Exile: Stereotyping the Other in Maude Rea Parkinson's <i>Twenty Years in Roumania</i> <i>Oana Celia Gheorghiu</i>	171
Dimitrie Bolintineanu's Exile within the Francophone Cultural Space <i>Floriana Popescu</i>	182

The foreigner on the margin and the game of multitudes with two of S. Rushdie's novels <i>Isabela Merilă</i>	197
A Reflection of Experience and Autobiography in Fay Weldon's Fiction <i>Adela Cornelia Iancu (Matei)</i>	205
<i>Varia</i>	211
Image de la femme dans les lettres d'amour de Leonid Dimov <i>Alina Ioana Bako</i>	212
Un <i>jurnal pieziș</i> al tranziției culturale – Dan C. Mihăilescu, <i>Ce mi se-ntâmplă</i> <i>Simona Antofî</i>	229
Mărturisiri <i>ad-hoc</i> și ireverențiozități literare – interviurile lui Ștefan Agopian <i>Laurențiu Ichim</i>	235
<i>A sta închis în sine</i> sau despre <i>generația pierdută</i> a literaturii basarabene <i>Liliana Doscalo Grosu</i>	246
L'art épistolaire de Mme de Sévigné <i>Ana-Elena Costandache</i>	254
Exil și literatură în manualele alternative de liceu <i>Marian Antofî</i>	262
Site-ing the Translator <i>Alexandru Praisler</i>	267

<i>Recenzii</i>	275
Laura Eveline Bădescu, <i>Mentalități, retorică și imaginar în secolul al XVIII-lea românesc. Cărțile de blestem</i> , ISBN 978-973-167-124-6, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, Colecția Aula Magna, București, 2013 <i>Simona Antofi</i>	276
Le récit intime en tant que témoignage dans « Le pays de l'absence » de Christine Orban <i>Angelica Vâlcu</i>	278
<i>Date despre autori</i>	281